

Dos. amiguitos



*Chatuy
lajkamanan*

Había una vez,
dos amiguitos:
Lola y Chepe.
Un día, Chepe
visito a Lola.



Xwi akgtum kilhtamaku, chatuy
lajkamanan: Lola chu Chepe, wa
Chepe lakgapaxialhnan Lola.



Lola se asustó cuando el perro
de Chepe se le acercó.
-¡Ay! ¡Ay! –grito, porque sintió
mucho miedo

Wa Lola lu pekwalh akxni
laktalkatsuwilh xchichi
Chepe. -¡Ay! ¡Ay! Taxpekglhi
xpalakata lu makgaklhalh

**¿Qué hago para que
Lola se calme?
Dijo su mamá.**

**-¿Tuku naklimakgalhxtak-
gay Lola?-Wan xtse**



**Este perro es amigo,
solo quiere jugar y no
te va a morder.**

**- Wa uyma chichi ka
takgamanamputuna
n ni ka tixkan**



Ya tranquila Lola, le enseño su
mono a Chepe.
A él le encantó. Entonces, Lola
jugo con el perro de Chepe y él
jugo con el mono de Lola.
Jugaron felices un rato hasta que...

Akxni kgalhxtakglhi Lola masiynilh
xmuxni Pepe. Wa lu lakgatilh chu wanchu
Lola takgamanalh xchichi Chepe. Chu wa
Chepe takgamanalh xmuxni Lola. Tlan
xkgamanmakgolh akxni...





**Chepe sintió
mucho hambre y
se puso a llorar.**

**Chepe tsukulh tsinksa
chu tsukulh tasay.**

**¿Qué hago para que
Chepe no lllore?
-dijo la mamá de Lola-
Come un pan y toma un
poco de leche, Chepe.**

**-¿Tuku
naklimakgalhxtak
gay Chepe?-Wan
xtse Lola-. Ka wat
kaxlanchu chu
kawat ktsu xtsikit
wacax, Chepe.**



A Lola la consoló su mamá y jugo
con el perro.
Chepe jugo con el mono y ya comió.
¡Ahora los dos están contentos!

Wa Lola makgalhxtakgalh xtse
chu takgamanalh chichi, wa
Chepe takgamanalh muxni
chu ay wayalh, chu uku
xchatuykan paxuwamakgolh.





The **LEGO** Foundation



ChildFund
México

Cuentos, colores y alegría

Cuentos para niñas y niños de 1 a 2 años
Versión español - totonaco

Proyecto Crianza Lúdica adaptación
Juega Conmigo México.

ChildFund México
The LEGO Foundation.
México 2022

Líder de Proyecto
Juega Conmigo México
Jazmín Enríquez Escobedo

Directora de País ChildFund México
Sonia Bozzi

Gerente de Programas
ChildFund México
Morgane Bellion

Especialista de Programas
ChildFund México
Silvia Herrera Balaguera

Agradecimientos al equipo de Niños
Totonacos A.C por el trabajo de
traducción:
Salvador Garcia Mendez
Virginia Mendez Luna

Autoría de los cuentos:
Marlene Grajeda de Paz

Ilustración y diseño:
Barco de Vela
Rafael Vela Ricalde